



# mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

Nr. 3 | 7. Februar 2019

## SERIE ALTERS- UND PFLEGEHEIM HOF HASLACH: EIN TAG IN DER KÜCHE

**Das Alters- und Pflegeheim Hof Haslach ist mit seinen rund 80 Angestellten ein grosser Betrieb mit verschiedenen Abteilungen. In den kommenden Wochen werden wir Ihnen in einer Serie den Blick hinter die Kulissen gewähren. Im ersten Teil stellen wir Ihnen die Küche vor.**

Pünktlich um 6.45 Uhr beginnt der Arbeitstag in der Küche des Alters- und Pflegeheims. Und hier muss man sofort bei der Sache sein. Küchenchef Toni Heule hat nicht viel Zeit. Schliesslich muss das Frühstück für alle vier Stockwerke und das Restaurant bis 7.30 Uhr bereitstehen. Für jedes Stockwerk wird ein eigener Wagen gerichtet. Ein Tagesplan hilft dabei, dass nichts vergessen wird. Es wird Kaffee abgefüllt, Brot geschnitten, Eier gekocht, Käse bereitgestellt und alles je Stockwerk portioniert. Die Servierwagen werden nun auf die einzelnen Stockwerke gebracht, ehe das Anrichten der Speisen im Restaurant ansteht. Sobald die Gäste eintreffen, wird der Kaffee serviert und Unterstützung geboten, wo es nötig ist. Einigen Bewohnern wird beim Einschenken oder dem Bestreichen des Brötchens geholfen.

### Geburtstagswünsche werden erfüllt

Gegen 8.00 Uhr kommt Verstärkung vom Hauswirtschaftsteam an. Es übernimmt den weiteren Service, das Abräumen und Abwaschen, während Toni sich an die Hauptaufgabe macht: das Kochen des Mittagessens. Heute gibt es ein reichhaltiges Salatbuffet, Gerstensuppe, Currygeschnetzelttes mit Reis und Früchten und zum Dessert Vermicelles. Dieses Menü hat sich das heutige Geburtstagskind gewünscht. «Jeder Bewohner kann

sich an seinem Geburtstag ein Mittagsmenü zusammenstellen. Wir versuchen auf diese Wünsche so gut wie möglich einzugehen, was uns in den meisten Fällen gelingt», sagt Toni Heule.



Heimleiter Markus Bertschi (rechts) hilft jeden Mittag beim Service mit.

Toni Heule hat währenddessen die Gerstensuppe angesetzt und beginnt sogleich mit dem Anbraten des Kalbgeschnetzelten und dem Zuschneiden der Früchtebeilage. In der Zwischenzeit ist auch Josef Lüchinger in der Küche angekommen, dessen Schicht später beginnt und nun Toni Heule unter die Arme greift. Denn schon stehen die nächsten Arbeiten an: Salat waschen und anrichten, die Behälter für den Mittagstisch der Schulen, die Spitex und die Servierwagen für die Stockwerke richten. Der Reis kocht auch schon und das Kalbsfleisch hat den Weg in die Currysauce gefunden. Total werden so jeden Tag etwa 120 Mittagessen gekocht. Am heutigen Tag wurden 12 kg Kalbgeschnetzelttes, 3,5 kg Reis, 20 Liter Gerstensuppe, 3 kg Brot, 80 Früchte-Beilagen und 80 Desserts verarbeitet. Dabei setzt das Küchenteam auf regionale und saisonale Produkte.

### Hohe Zufriedenheit dank perfekter Organisation

Nachdem alle gegessen haben, darf nun auch das Küchenteam zuschlagen. Danach wird noch die Küche geputzt, bevor es schon wieder mit den Vorbereitungen für das Abendessen los geht. Toni Heule verabschiedet sich nun in seinen wohlverdienten Feierabend. Die Spätschicht übernimmt Josef Lüchinger, der sich um das Abendessen kümmert. Damit alle zufrieden sind, braucht es neben dem leckeren Essen eine perfekte Planung und ein genaues Zeitmanagement, was das Küchenteam Tag für Tag schafft, wie eine zufriedene Bewohnerin erzählt.



Toni Heule beim Anbraten des Kalbgeschnetzeltten.

## GEMEINDERAT

### Rechtsgültigkeit und Vollzugsbeginn eines referendumpflichtigen Erlasses

Bei der Referendumsvorlage nach Art. 23 Gemeindegesetz und Art. 12 der Gemeindeordnung Au «Vereinbarung betreffend dem regionalen Bevölkerungsschutz Rheintal» gemäss Beschluss des Gemeinderates Au vom 5. November 2018 wurde innert der Referendumsfrist vom 21. Dezember 2018 bis 29. Januar 2019 keine Urnenabstimmung verlangt. Die «Vereinbarung betreffend Regionaler Bevölkerungsschutz Rheintal» hat dadurch Rechtsgültigkeit erlangt. Der genannte Erlass tritt damit per 1. Januar 2019 in Kraft.

## PERSONELLES

### Rolf Tanner, Glückwunsch zum 30-jährigen Jubiläum

Am 1. Februar 2019 feierte Rolf Tanner sein 30-jähriges Dienstjubiläum. Der Gemeinderat und der Bereichsleiter Unterhalt/Werke bedanken sich für seine langjährige Tätigkeit und wünschen ihm weiterhin viel Freude bei der Arbeit als Mitarbeiter im Werkhof.



Christian Sepin, Gemeindepräsident (links), und Daniel Hutter, Leiter Unterhalt/Werke (rechts), gratulierten Rolf Tanner zum 30-jährigen Jubiläum.

### Denisa Cehic, neue Grundbuchverwalterin



Am 1. Mai 2019 wird Denis Cehic ihre Stelle als Grundbuchverwalterin antreten. Sie ist diplomierte Grundbuchverwalterin und hat in den vergangenen Jahren bei verschiedenen Gemeinden auf den Grundbuchämtern Berufserfahrung gesammelt.

### Jacqueline Fitz, neue Mitarbeiterin Sekretariat im Alters- und Pflegeheim Hof Haslach



Am 1. März 2019 wird Jacqueline Fitz ihre Stelle im Sekretariat des Alters- und Pflegeheims Hof Haslach antreten. Sie ist ausgebildete Kauffrau und war in den vergangenen Jahren in verschiedenen Bereichen tätig.

Wir heissen Denisa Cehic und Jacqueline Fitz ganz herzlich in unserem Gemeindeverwaltungsteam willkommen.

## STELLENINSERAT

### Mitarbeiter/in Offene Jugendarbeit (50 bis 60%)

Im Bereich Soziale Dienste suchen wir aufgrund einer internen Umstrukturierung per 1. August 2019 oder nach Vereinbarung einen/eine Mitarbeiter/in Offene Jugendarbeit (50 bis 60%). Nähere Informationen zu dieser interessanten Stelle erfahren Sie auf unserer Website [www.au.ch](http://www.au.ch) unter Verwaltung > offene Stellen.

## BAUVERWALTUNG

### Eingereichte Baugesuche

- Hörler Iris und Kehl Markus, Hangetweg 4, Au; Abbruch Wohnhaus
- Dupor GmbH, Hauptstrasse 68, 9422 Staad; Firmenbeschriftung, Rietstrasse 1, Heerbrugg
- Politische Gemeinde Au, Kirchweg 6, Au; Neubau Meteorwasserleitung in den Littenbach (Neugestaltung Kirchweg Au)
- Goda Verwaltung, Untermüli 9, 6303 Zug; Umnutzung Lager/Garage in 2 Wohnungen, Hauptstrasse 80, Au

### Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Frei Franziska und David, Nefenstrasse 1, Heerbrugg; Neubau EFH mit Doppelgarage, Hangetweg 18b, Au

### Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- AMAG Heerbrugg, Auerstrasse 42, Heerbrugg; Aufstellen eines Werbeanhängers
- Ceriani Francesco und Edda, Haslachstrasse 7, Au; Erneuerung und Änderung der best. Gartenfläche

## ALTPAPIERSAMMLUNG AU

Am Samstag, 9. Februar 2019, wird der FC Au-Berneck 05 ab 12.00 Uhr die Papiersammlung in Au durchführen. Papier und Karton sind am Sammeltag bis 8.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren.

## HANDÄNDERUNGEN JANUAR 2019

03. Veräusserer: HeBe Immobilien AG, Heerbrugg

Datum Erwerb: 20.12.2017  
Erwerber: A. Studach Kevin, Widnau  
(ME zu 1/2) B. Studach Rafaela, Widnau  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 833, Nefen, 9435 Heerbrugg  
Fläche/Gebäude: 237 m<sup>2</sup> Gartenanlage

03. Veräusserer: Baldensperger Klaus, Au

Datum Erwerb: 12.07.1995  
Erwerber: A. Kehl Markus, Au  
(ME zu 1/2) B. Hörler Iris, Widnau  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 2567, Hangetweg 4, 9434 Au  
Fläche/Gebäude: Wohnhaus mit 826 m<sup>2</sup> Boden

03. Veräusserer: Huber Helene, Balgach

Datum Erwerb: 10.07.2015  
Erwerber: A. Zünd Josef, Heerbrugg  
(ME zu 1/2) B. Baumberger Heidi, Heerbrugg  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1791, Fasanenstr. 7, 9435 Heerbrugg  
Fläche/Gebäude: Einfamilienhaus mit 1'113 m<sup>2</sup> Boden

03. Veräusserer: Credit Suisse Funds AG, Zürich  
Datum Erwerb: 11.03.2008  
Erwerber: Swiss Prime Anlagestiftung, Olten  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 942, Nollenhornstr. 10, 12, 14,  
9434 Au  
Fläche/Gebäude: 3 Mehrfamilienhäuser  
mit 5'313 m<sup>2</sup> Boden

03. Veräusserer: A. Kobler Walter, Heerbrugg  
(ME zu 1/2) B. Kobler Daniela, Heerbrugg  
Datum Erwerb: 07.04.1998  
Erwerber: A. Rana Asif, Widnau  
(ME zu 1/2) B. Rana Samina, Widnau  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1450, Loostr. 14, 9435 Heerbrugg  
Fläche/Gebäude: Wohnhaus mit Garage mit 620 m<sup>2</sup> Boden

09. Veräusserer: A. Kötteritzsch Wolfgang, Au  
(ME zu 1/2) B. Kötteritzsch Roswitha, Au  
Datum Erwerb: 14.04.1981, 29.05.2018  
Erwerber: A. Krcek Marc, Au  
(ME zu 1/2) B. Krcek Sabrina, Au  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1206, Sonnenstr. 11, 9434 Au  
Fläche/Gebäude: Wohnhaus und Schopf mit 640 m<sup>2</sup> Boden

15. Veräusserer: Rheintal Haus GmbH, Widnau  
Datum Erwerb: 08.03.2017, 24.07.2018  
Erwerber: HWT Haus- und Wassertechnik AG, Au  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S6004, Haslachstr. 47, 9434 Au  
ME-Anteil/Quote: 70/1000 ME-Anteil an Nr. 1957  
4 1/2-Zimmerwohnung A12 im OG  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20641, Haslachstr., 9434 Au  
ME-Anteil/Quote: 2/46 ME-Anteil an Nr. S6014  
Autoeinstellplatz  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20642, Haslachstr., 9434 Au  
ME-Anteil/Quote: 2/46 ME-Anteil an Nr. S6014  
Autoeinstellplatz

15. Veräusserer: A. Lenarcic Alois, Au  
(ME zu 1/2) B. Lenarcic Daniela, Au  
Datum Erwerb: 19.08.1999  
Erwerber: A. Yilmaz Erdal, Widnau  
(ME zu 1/2) B. Yilmaz Gamze, Widnau  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1215, Büchelstr. 27, 9434 Au  
Fläche/Gebäude: Einfamilienhaus mit 272 m<sup>2</sup> Boden

18. Veräusserer: Eggenberger Charlotte, Heerbrugg  
Datum Erwerb: 12.08.2008  
Erwerber: CasalInvest Rheintal AG, Diepoldsau  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 620, Rorschächen, 9435 Heerbrugg  
Fläche/Gebäude: 4'996 m<sup>2</sup> übrige befestigte Fläche,  
Acker/Wiese/Weide

30. Veräusserer: A. Cristuzzi Antonio, Heerbrugg  
(ME zu 1/3) B. Cristuzzi Rolf, Widnau  
C. Schmidheiny-Cristuzzi Monika, Widnau  
Datum Erwerb: 08.06.1998  
Erwerber: A. Smerecnig Josef, Au  
(ME zu 1/2) B. Smerecnig Theresia, Au

GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5009, Industriestr. 6, 9434 Au  
ME-Anteil/Quote: 127.99/1000 ME-Anteil an Nr. 5004  
4.5-Zimmerwohnung im 2. Obergeschoss  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5016, Industriestr. 6, 9434 Au  
ME-Anteil/Quote: 10.67/1000 ME-Anteil an Nr. 5004  
Garage

## OFFENE JUGENDARBEIT

### Offene Turnhalle

Am Mittwoch, 6. Februar 2019, sind Jugendliche ab zehn Jahren von 14.00 bis 15.30 Uhr zu Spiel und Sport in die Turnhalle Wees eingeladen. Anschliessend hat der Jugendtreff regulär bis 18.00 Uhr geöffnet.

### Meitli-Weekend

Die Offene Jugendarbeit Au ist am regionalen Meitli-Weekend vom 9. bis 10. März 2019 in Glarus mit dabei. Mädchen ab der 5. Klasse bis zur 2. Oberstufe sind willkommen. Anmeldeschluss ist der 5. Februar 2019. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt. Weitere Infos erhalten Sie bei Daniela Benz unter Tel. 079 129 96 42 oder E-Mail [daniela.benz@au.ch](mailto:daniela.benz@au.ch).

## WIR GRATULIEREN

### 80 Jahre

8. Februar: Heinz Giezendanner, Bachstrasse 23, Au  
10. Februar: Konstantinos Konstantaras, Bahnhofstrasse 8,  
Heerbrugg  
17. Februar: Hedwig Schmid, Bachstrasse 21, Au

## EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

### Gottesdienste

Am Sonntag, 10. Februar 2019, findet um 10.00 Uhr in der Kirche Au ein Rise-up-Gottesdienst mit Pfarrer Ronald Kasper statt. Sina Knaus begleitet den Gottesdienst musikalisch. Anschliessend sind alle zum Apéro eingeladen.

### Anlässe

Am Freitag, 8. Februar 2019, findet um 16.45 Uhr eine Andacht im Altersheim Hof Haslach statt. Bewohnerinnen und Gäste sind herzlich willkommen. Am Dienstag, 12. Februar 2019, findet um 19.30 Uhr im katholischen Pfarreiheim Au ein Vortrag mit anschliessender Diskussion statt. Der Referent ist Bruder Kletus Hutter vom Kapuzinerkloster Luzern. Er erzählt von seinem Werdegang vom Viscöseler zum Kapuziner-Bruder. Am Mittwoch, 13. Februar 2019, findet um 14.30 Uhr im Kirchgemein-dehaus Heerbrugg ein Schlager-Mitsingnachmittag statt. Sina Knaus und Jens Mayer begleiten den Anlass musikalisch.

## KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

### Familiengottesdienst mit Guggenmusik

Am Sonntag, 17. Februar 2019, feiern wir um 11.00 Uhr einen Familiengottesdienst mit der Guggenmusik «Guggesuser Berneck». Alle Familien sind herzlich eingeladen, den Tag des Kindermaskenballs mit dem gemeinsamen Gottesdienst zu beginnen.

### Tauferneuerungs-Gottesdienst

Am Samstag, 9. Februar 2019, findet ab 14.00 Uhr der Eltern-Kind-Nachmittag im Pfarreiheim und anschliessend im Gottesdienst um 17.00 Uhr die Tauferneuerung der zukünftigen Erstkommunikanten statt.

### Rosenkranz der Frauen

Am Donnerstag, 21. Februar 2019, ist um 14.00 Uhr der Rosenkranz der Frauen in der Altersheimkapelle.

## KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

### Familiengottesdienst mit Guggenmusik

Am Sonntag, 17. Februar 2019, feiern wir um 11.00 Uhr einen Familiengottesdienst mit der Guggenmusik «Guggesuuser Berneck». Alle Familien sind herzlich eingeladen, den Tag des Kindermaskenballs mit dem gemeinsamen Gottesdienst zu beginnen.

## VEREINE UND ORGANISATIONEN

### Au: Bibliothek Ludothek Au, Spielenachmittag

Am Mittwoch, 13. Februar 2019, findet in der Bibliothek Ludothek Au von 16.00 bis 18.30 Uhr ein Spielnachmittag für Kinder statt. Das Thema lautet «Spiel mit». An verschiedenen Tischen liegen Spiele für die Altersgruppen drei bis fünf Jahre, sechs bis acht Jahre und ab neun Jahren bereit. Das BLAU-Team hat die Spielanleitungen studiert und steht beratend zur Seite. Kleinere Kinder sollten begleitet werden. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Der Anlass ist gratis. Von 17.00 Uhr bis 19.00 Uhr ist die Bibliothek Ludothek für die normale Ausleihe geöffnet. Wir freuen uns auf spielfreudige Kinder und ihre Eltern.

### Au-Heerbrugg: Männer Seniorenwandergruppe

Am Freitag, 15. Februar 2019, findet die zweite Halbtageswanderung unter der Leitung von Eugen Baumberger statt. Treffpunkt ist um 13.15 Uhr beim Kirchplatz Au. Wir wandern über Büriswilten, Wilen, zum Restaurant Gletscherhügel. Dort nehmen wir den Z'Vieri (Käsefladen) ein. Anschliessend wandern wir retour über den Hedsberg nach Au. Wer nicht wandern will, ist im Gletscherhügel ebenfalls herzlich willkommen. Wer rastet, der rostet!

### Heerbrugg: Familien-Treff, Kindermaskenball

Heerbrugg feiert die fünfte Jahreszeit mit dem beliebten Kinder-Maskenball in der Reichenbündthalle. Am Sonntag, 17. Februar 2019, werden um 12.00 Uhr die Türen für die bunte Schar kleiner und grosser Fasnachtsgänger geöffnet. Während das Fasnachts-OK mit warmer Küche für das leibliche Wohl sorgt, verbreiten Alpen-DJ Heiner und André Breitenmoser mit ihrer Unterhaltung gute Stimmung. Ausserdem runden die Guggesuuser aus Berneck den diesjährigen Ball mit fasnachtlichen Klängen ab. Wer gerne möchte, kann die Guggesuuser auch vorher live um 11.00 Uhr beim Familiengottesdienst in der katholischen Kirche erleben.

### Au: FDP Au-Heerbrugg, Öffentliche Präsentation Sportplatzprojekt und Hauptversammlung

Am Dienstag, 19. Februar 2019, findet um 19.00 Uhr im Big Hasenstall, Au, ein Vortrag zum Sportplatzprojekt Tägeren statt. Die Architekten Carlos Martinez und Matthias Waibel werden über das geplante Bauprojekt informieren. Jedermann/frau ist herzlich dazu eingeladen. Im Anschluss findet die ordentliche Mitgliederversammlung der FDP Au-Heerbrugg statt.

### Au: Katholische Männergemeinschaft, Racletteabend

Unser Racletteabend findet am 22. Februar 2019 um 19.00 Uhr im Pfarreiheim statt (nicht am 15. Februar 2019, wie im Forum bekanntgegeben wurde).

## TAGESKARTE GEMEINDE

Die vier Tageskarten Gemeinde, angeboten für CHF 45 je Fahrkarte, können auf [www.au.ch](http://www.au.ch) online reserviert werden. Das Reservationssystem informiert Sie mit gutem Überblick über die noch erhältlichen Karten. Die Fahrkarten können bei den Einwohnerdiensten auch unter Tel. 058 228 62 20 bestellt werden. Wir wünschen allen eine gute und sichere Fahrt mit den öffentlichen Verkehrsmitteln.

## ENERGIESPARTIPP

### Online

Eine einzige Suchanfrage benötigt gleich viel Strom wie zwei LED-Lampen, die eine Stunde leuchten. Der CO<sub>2</sub>-Ausstoss aller Serverfarmen ist höher als der des gesamten Flugverkehrs und der Stromverbrauch steigt in Zukunft doppelt so stark wie gesamthaft, sagen Fachleute – genügend Gründe also, um Sparpotenziale auszuschöpfen. Mit diesen Tipps können Sie den Stromverbrauch eingrenzen:

### Endgeräte

- Kaufen Sie nicht ständig die neuesten Modelle
- Nutzen Sie den genügsameren Laptop oder das Tablet anstelle des PCs
- Schalten Sie Geräte aus, die nicht in Betrieb sind

### Surfverhalten

- Cloud-Speicher: Welche Daten müssen wirklich überall verfügbar sein?
- Streaming-Dienste: Wie schnell ist schnell genug?
- Online-Dienste: Müssen die Dienste rund um die Uhr online sein?

### Anbieter

Reduzieren Sie Ihren ökologischen Fussabdruck auch, indem Sie bewusst Firmen auswählen, die ihre Serverfarmen mit erneuerbaren Energien betreiben oder die Websuche CO<sub>2</sub>-neutral anbieten. Marktführende Unternehmen arbeiten daran: «Building the Green Internet».

## IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 21. Februar 2019. Redaktionsschluss: Montag, 18. Februar 2019, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer

Auflage: 4'300 Exemplare